

# Stadtteilanzeiger Nordstädter

www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de

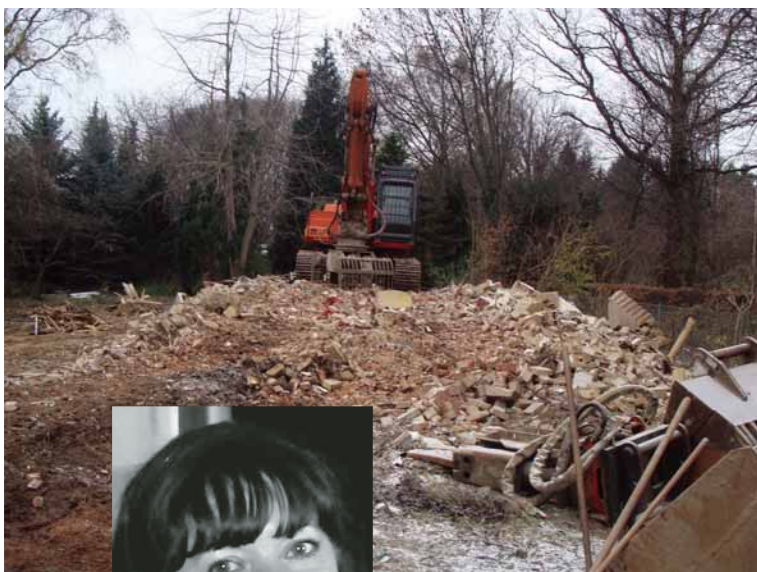
Ihre Redaktion- und Anzeigen-Hotline: **(05121) 23947**

Nr. 8 - 2010

## Liebe Nordstädterinnen, liebe Nordstädter,

– wie auf den Bildern zu sehen ist. Für die Umbau- und Erweiterungskosten sind laut Klaus

im August 2008 – also vor über zwei Jahren – berichtete ich davon, dass in das ehemalige Gebäude der Fachhochschule für Verwaltung der Landesrechnungshof einziehen wird. Der neue Präsident des Niedersächsischen Landesrechnungshofes, Richard Höptner hat im August 2008 entschieden, die vier Außenstellen zu schließen und nach Hildesheim zu verlegen. Eigentlich keine spektakuläre Nachricht, aber für die Nordstadt eine Chance. In der Landesbehörde arbeiten rund 180 Mitarbeiter, davon ungefähr 90 in Hildesheim am bisherigen Standort in der Laubaner Straße. Mitarbeiter aus Braunschweig und Hannover werden nach Hildesheim versetzt. Das bedeutet für die Nordstadt eine wichtige Stärkung. Es besteht die Möglichkeit, dass Mitarbeiter hier einkaufen und eventuell mit ihren Familien sich in der näheren Umgebung ansiedeln. Jetzt werden die Gebäude umgebaut und erweitert – zurzeit sind noch erhebliche Abrissarbeiten im Gange



Weiß vom Staatlichen Baumanagement rund neun Millionen EUR veranschlagt worden. Auf dem Gelände entstehen auch 90 Parkplätze für die Mitarbeiter, so dass die umliegenden Anwohner nicht mit einem möglichen Parkdruck rechnen müssen. Interessant ist, dass auch noch einige Bauplätze eingeplant sind, die das Land vermarkten möchte. Wenn auch die zweite Erschließung über die Spielstraße Justus-Jonas-Straße erfolgt, sehe ich für unser Viertel einen Gewinn. Die Planung sieht vor, dass Ende 2011 der Rechnungshof einziehen wird.

Wir bedanken uns bei unseren Patienten für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2011.

M. Peyvandi und das Praxisteam

**Zahnarztpraxis M. Peyvandi**

Gneisenastr. 7, 31141 Hildesheim  
Tel. 0 51 21/8 39 81

### Unsere Leistungen:

- Angstpatienten, Vollnarkose
- Prothetik (Hochwertiger Zahnersatz)
- Ästhetische Zahnheilkunde
- Implantologie
- Lasertherapie
- Kieferorthopädie
- Kinderzahnheilkunde

Wir würden uns freuen, Sie in unserer Praxis begrüßen zu dürfen.  
Terminvereinbarung telefonisch  
Vom 23. Dezember bis 31. Dezember haben wir Urlaub



Wie schon von mir 2008 angemerkt, ist es wirklich sinnvoll – gerade im Zusammenhang mit dem Einzug des Landesrechnungshofes – noch einmal über den Containerstandort an der Kreuzung Sachsenring/Martin-Luther-Straße nachzudenken. Er bietet keinen schönen Anblick und wird häufig als Müllabladestelle missbraucht. Der Sachsenring ist eine schicke Straße geworden und dieser

Platz könnte schöner gestaltet werden. Ich werde mich weiter nachhaltig dafür einsetzen.

Liebe Nordstädterinnen und Nordstädter, das Jahr 2010 neigt sich dem Ende und für 2011 ist nicht nur die Ansiedlung des Landesrechnungshofes, sondern sind auch andere Bauvorhaben ein gutes Zeichen. Ich hoffe, sie tragen dazu bei, dass die Nordstadt weiter aufwind erfährt. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen eine besinnliche vorweihnachtliche Zeit, ein schönes Fest und einen guten Start in das Jahr 2011.

Ihre  
CDU-Ratsfrau  
Doris Breidung

PS: Ihre Anregungen, aber auch Ihre Kritik, erreicht mich unter meiner E-Mail-Adresse: dfbre@web.de

## ROSEN-APOTHEKE

Apotheker Klaus Urso  
Steuerwalder Straße 92 • 31137 Hildesheim  
Telefon (05121) 52777 • Fax 57723

Wir wünschen allen unseren Kunden frohe Weihnachten und alles Gute für 2011

Unser Weihnachtsgeschenk für Sie:  
**25% Rabatt** auf Ihren Einkauf  
außer auf verschreibungspflichtige Medikamente und Angebote

## Création

### Bodypiercing • Piercingschmuck

Bernwardstraße 7 • 31134 Hildesheim  
Phone 05121/9 99 69 49

## Kiosk Samson

Ich wünsche allen Kindern und Erwachsenen in ganz Hildesheim ein frohes Weihnachtsfest und ein frohes neues Jahr.

Alles von A bis Z  
Mo-Sa  
6-23.30 Uhr,  
So 7-23.30 Uhr  
Steuerwalder  
Straße 43

F-8154862



Kirche in der Nordstadt:

Aus **Martin-Luther** und  
**Mariä Lichtmess** (Filialkirche St. Johannes)

## Liebe Nordstädterinnen und Nordstädter

Der November war richtig anstrengend, oder? Grau, dunkel, kalt und nass, das hat mir dieses Mal ganz schön zu schaffen gemacht. Aber das ist jetzt vorbei – Gott sei Dank.

Wir gehen in eine der schönsten Zeiten des Jahres: Advent und Weihnachten. Ganz häufig ist das auch die Zeit mit den meisten Terminen und Dingen, die zu besorgen und erledigen sind. Aber auch die Zeit für die Sinne: Düfte von Tanne, Kekse, Gewürze und Glühwein, funkelnde Lichter und Kerzen, Advent- und Weihnachtslieder ... das wird es auch bei uns in der Nordstadt geben.

Als Christen freuen wir uns, dass an Weihnachten Gott in diese Welt kommt. Tagelang feiern wir seine Geburt und bereiten uns aus sein Kommen in dieser Adventszeit vor.

Wir laden Sie ein, dies mit uns gemeinsam zu tun, mit Konzerten, Feiern und Gottesdiensten:

- Am 6.12. ist Nikolaus-Tag! Der Nikolaus

kommt um 15 Uhr auf den Weihnachtsmarkt, für die Kinder hat er Säcke voller Süßigkeiten, für die Erwachsenen immer ein gutes Wort.

- Am 12.12. kommt das Friedenslicht, das am Geburtsort Jesu in Betlehem entzündet wird, zu uns. Mit einer offenen Adventfeier in Martin-Luther feiern wir gemeinsam: 14.30 Uhr mit Kaffee-Tafel, um 16 Uhr mit einer Andacht und anschließendem Ausklang.

- In den letzten Tagen vor Weihnachten wird in St. Johannes noch einmal mit einer abendlichen Andacht um Gottes Kommen gebetet: vom 16.12. bis 23.12. jeweils um 21.00 Uhr.

- Auch die Gottesdienste an den Feiertagen sind eine herzliche Einladung:

### Heiligabend:

16 Uhr Krippenfeier und -spiel jeweils in St. Johannes und Martin Luther.

17 Uhr offene Weihnacht in Guter Hirt

18 Uhr Christvesper in Martin-Luther

22 Uhr Christnacht in Martin-Luther

22.30 Uhr Christmette in der Lichtmess-Kirche in Drispstedt

### 1. Weihnachtstag

10 Uhr Festgottesdienst in Martin-Luther

10.30 Uhr Festmesse in St. Johannes

- Den Jahreswechsel begehen wir am Sylvesterabend mit einem Abendmahlsgottesdienst in Martin Luther um 17 Uhr und einer Jahresschluss-Andacht in der Lichtmess-Kirche um 18 Uhr, am Neujahrstag um 10.30 Uhr mit einer Messe in St. Johannes und um 17.30 Uhr einem Neujahrskonzert in Guter Hirt.

- Das neue Jahr fängt gut an: Die Sternsinger (Dreikönigssinger) kommen in die Häuser, um für Kinder in Not zu sammeln und Gottes Segen in die Häuser zu bringen.

Die evangelischen Gemeinden fusionieren: Am 8.1. feiern die Kirchengemeinden St. Thomas und Martin-Luther ihre Fusion in einem Gottesdienst um 18 Uhr und anschließendem Fest.

Auch dieses Jahr gibt es also wirklich viele Angebote bei uns in der Nordstadt – wir laden Sie ein, mit uns gemeinsam den Advent und die Weihnachtstage mit dem Jahreswechsel zu feiern.

Ihnen allen wünsche ich im Namen der evangelischen und katholischen Kirchen gesegnete und fröhliche Feiertage und einen gute Start in das neue Jahr.

Mit ökumenischen Grüßen,  
Daniel Konnemann, Pfarrer

## Verstärkung kommt im Doppelpack

### Zwei neue Pastoren für Hildesheimer Gemeinden Martin-Luther und St. Thomas

Nach mehr als einem halben Jahr Vakanz ist die zweite Pastorenstelle in der Hildesheim Nordstadt wieder besetzt. Superintendent Helmut Aßmann konnte beim Reformationsgottesdienst in der Martin-Luther-Kirche sogar gleich zwei neue Pastoren in ihr Amt einführen: Christiane Tjaden und Hans Christoph Hermes. Die Landeskirche hat befristet bis 2013 eine halbe Stelle zusätzlich genehmigt. Mit der besseren personellen Ausstattung soll



Superintendent Helmut Aßmann und die neuen Pastoren Christiane Tjaden und Hans Christoph Hermes

tritt nun in Hildesheim ihre erste unbefristete Pastorenstelle an. Allerdings wird sie nur mit einer halben Stelle in der schon bald vergrößerten Gemeinde im Norden Hildesheims arbeiten. Nebenbei will sie nämlich ihre Doktorarbeit schreiben. Dabei wird sie den Zusammenhang zwischen Gebet und Politik untersuchen. „Das kann man wohl nirgendwo besser machen als hier in Hildesheim“, sagte Aßmann.

Weitere Verstärkung für die Gemeinden St. Thomas und Martin Luther ist Hans Christoph Hermes. Der 1965 geborene Theologe war zuletzt in der Hospizarbeit im Kirchenkreis Celle tätig. Ihm liegt besonders der jüdisch-christliche Dialog am Herzen. Er engagiert sich für die Gedenkstättenarbeit des früheren Konzentrationslagers Bergen-Belsen.

„Das passt gut zu unserer Nachbarschaft zur jüdischen Synagoge“, betonte Helmut Aßmann. Vor knapp einem Jahr wurde die Synagoge der jüdischen Gemeinde Hildesheims im früheren Gemeindehaus der katholischen Gemeinde St. Johannes eingeweiht, nur rund 600 Meter von der Martin-Luther-Kirche entfernt.

„Dass ihr zu zweit kommt ist Geschenk und Hoffnung für die bevorstehende Hochzeit“, sagte Pastor Reinhard Kiparski von der Martin-Luther-Gemeinde zu seinen neuen Kollegen. Er beeilte sich aber zu versichern, dass die Hochzeit der Gemeinden im Norden Hildesheims und nicht etwa der beiden Pastoren gemeint sei.

Schon seit dreieinhalb Jahren arbeiten St.-Thomas- und Martin-Luther-Gemeinde durch ein gemeinsames Pfarramt zusammen. Zum Anfang des kommenden Jahres soll dann die Fusion wirksam werden. Reinhard Kiparski gab im Gottesdienst auch den neuen Namen der fusionierten Gemeinde bekannt: Sie soll Martin-Luther-Kirchengemeinde Nordstadt-Drispstedt heißen.

**El Mercado**  
Lebensmittel und Weine aus Spanien  
Ein Einkaufserlebnis wie im Urlaub!

Mo.-Fr. 9-18, Sa. 9-13 Uhr  
Hildesheim-Moritzberg  
Dingworthstraße 30  
Tel. (0 51 21) 9979435

**Kostenloses Parken auf der Rückseite**

Inhaber: V. Hernandez

www.elmercado-hildesheim.de

**11. Dezember**  
Ab 13 Uhr  
**Weihnachtsmarkt**  
Weinverköstigung mit Tapas

**Salon Ritter**

**Wir bringen Ihr Haar in Schwung!**

Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr

**Werner und Ilse Ritter sowie Mitarbeiter**

31137 Hildesheim  
Steuerwalder Straße 6 · Tel. 0 51 21 / 5 44 26

unter anderem die zum Jahreswechsel anstehende Fusion mit der Drispstedter Thomas-Gemeinde vorbereitet und begleitet werden. Christiane Tjaden, die 1978 in Hameln geboren wurde und in Bevern im Kreis Holzminden aufwuchs, arbeitete bislang in Bad Sachsa im Harz als Pastorin. Sie



Lokales Bündnis für Familie lädt ein:

## Klöncafe mit „Winterspielplatz“

Wohin, wenn es draußen früh dunkel, kalt, nass und matschig ist und im Kinderzimmer eng und langweilig? Das Lokale Bündnis für Familie in Hildesheim lädt herzlich zum Winterspielplatz mit Klöncafe in das Bistro des Mehrgenerationenhauses, Steingrube 19a ein.

Immer donnerstags von 15.00 bis 17.00 Uhr haben interessierte Mütter mit ihren Babys und Kleinkindern die Gelegenheit, in entspannter Atmosphäre Kontakte zu knüpfen, Beziehungen aufzubauen oder einfach nur zu klönen. Im Spielraum können die Kinder nach Herzenslust miteinander spielen und sich bewegen.

Das Lokale Bündnis freut sich auf Mütter, Kinder und natürlich auch Großeltern.

Weitere Informationen sind unter der Rufnummer (05121) 301-263, Ingrid Pflüger, oder unter [gleichstellungsbeauftragte@stadt-hildesheim.de](mailto:gleichstellungsbeauftragte@stadt-hildesheim.de) erhältlich.

Informationen über die bundesweite Initiative und konkrete Beispiele aus den Bündnissen sind im Internet unter [www.lokale-buendnisse-fuer-familie.de](http://www.lokale-buendnisse-fuer-familie.de) abrufbar.

# Auto-Reparaturen



**Löhr**

**AUTO-SERVICE**



**TÜV+AU**  
täglich

**Achsvermessung**

**Bremsen**

**Computerdiagnose**

**Kupplung**

**Reifendienst**

**Servicearbeiten**

**Löhr Autoservice · Steuerwalderstr. 152 · Tel. 05121/57578**

## Schneewittchen und Aladdin

19. 12., 17 Uhr, Prodebühne 2 im Theater für Niedersachsen

Oben wird aromatisch aufgebrühter Tee getrunken – aber aus dem Kellerraum schallen ganz ungewohnte Töne. In den Räumen der alevitischen Kulturgemeinde spielen Jugendliche Theater. Die 15-Jährige Malin Kleefeld,

die bereits in einer der Spielgruppen des TfN mitwirkt und so auch auf diese ganz besondere Gruppe aufmerksam geworden ist, meint: „Ich wollte mir das

mal anschauen, einfach mal sehen, was hier entsteht.“ Die so genannten „Kulturresonanzen“ sind nämlich die erste Zusammenarbeit des Theaterpädagogischen Zentrums Hildesheim (TPZ) mit der Alevitischen Kulturgemeinde. Deren Mitglied Elif Özge Özcan war auf die Idee gekommen und ist schon jetzt Feuer und Flamme. „Ich hatte selbst schon ein Theaterstück geschrieben und hier mit einer kleinen Gruppe aufgeführt. Aber mit der professionellen Unterstützung des

TPZ lässt sich da natürlich auch noch etwas mehr herausholen.“

Zumal ihr dabei noch ein anderer Aspekt sehr am Herzen liegt: „So kann die alevitische Kulturgemeinde auch zeigen, dass sie sich öffnen will, Einflüsse von außen heranholt.“ Elif Özge Özcan strahlt. „Es muss ja auch mal positive Geschichten über Migranten geben und



über die Nordstadt. Wir wollen uns jedenfalls integrieren – und Kultur ist da natürlich ein besonders gutes Mittel.“

Dabei kommen hier junge Leute mit ganz unterschiedlichen kulturellen Hintergründen zusammen – um gemeinsam Ideen zusammenzutragen und ein Stück auf die Beine zu stellen. Für das von „Generation 2.0“ geförderte Projekt gibt es zwei Gruppen, die sich immer dienstags in den Gemeinderäumen in der Steuerwalder Straße 1a treffen: Ab 17.30 Uhr probt hier Theaterpädagoge Renzo Solórzano mit Jugendlichen ab 14 Jahren – leitet vorher aber bereits mit Elif Özge Özcan zusammen einen entsprechenden Kurs für jüngere Teilnehmer von 11 bis 13 Jahren.

„So bringen die Älteren den Jüngeren etwas bei und alle rücken schließlich näher zusam-



men – das finde ich besonders toll daran“, unterstreicht die 20-Jährige.

Mit zwei typischen Märchen aus Orient und Okzident wollen die Jugendlichen am 20. Dezember nun auf die Bühne gehen. Unter der Leitung von Renzo Solórzano und Elif Özge arbeiten die Jugendlichen an den Gemeinsamkeiten von „Schneewittchen“ und „Aladdin und die Wunderlampe“, die hierbei sinnbildlich für unterschiedliche Kulturen stehen. Das Ergebnis wird nicht eine Aufführung beider Märchen sein, sondern ein kreativer Extrakt aus Szenen, die mittels Improvisationen während der Proben in einen neuen und spannenden Zusammenhang gestellt werden.





**Internetservices Corinna Friedrich**  
Suchmaschinenoptimierung und Marketing  
Entwicklung von Datenbankanwendungen  
Individuelle Content Management Systeme

Sachsenring 46  
31137 Hildesheim

Telefon: 05121/8889737

E-Mail: kontakt@internetservices-friedrich.de

Internet: http://www.internetservices-friedrich.de

**Rust & Schulz** §§  
Rechtsanwalt & Steuerberater  
und vereid. Buchprüfer

Rechtsanwalt:	Steuerberater u. vBP:
Arbeitsrecht	Buchprüfung
Erbrecht	Jahresabschlüsse
Familienrecht	Steuererklärungen
Straßenverkehrsrecht	Sachverständigen- u.
Unternehmens-/ Existenzgründung	Treuhandtätigkeiten
Wirtschafts- u. Unternehmensberatung	

Bahnhofsallee 17 Hildesheim / Tel: 10 20 512 Fax: 10 20 513  
e-Mail: info@kanzlei-hildesheim.de www.rust-schulz.de

**HD** Dorow Bestattungen

Hildesheim Peiner Str. 15 Telefon 0 51 21 - 2 98 44 70  
Bockenem Bönner Str. 14 Telefon 0 50 67 - 69 80 20

**PHYSIOTHERAPIE**  
*Angela Schubö*  
Massage  
Krankengymnastik

Krankengymnastik  
Massage  
Lymphdrainage  
Akupunkt-Massage  
Fango  
Heißluft/Kryotherapie  
Ultraschalltherapie  
Elektrotherapie  
Schlingentisch  
Hausbesuche

Termine  
nach Vereinbarung  
Alle Kassen und Privat

Bischofskamp 3 • 31137 Hildesheim  
Telefon & Fax (051 21) 55055

**THEATERRESIDENZ  
SERVICE WOHNEN**

*Unser neues Angebot:*

- Einzelzimmer Appartement
- 24 Stunden Rufbereitschaft im Hause
- 840,- Euro pro Monat inklusive Essen
- Wir beraten Sie gern!

Theaterresidenz Seniorenzentrum und Pflegeeinrichtung  
Teichstraße 23 • 31141 Hildesheim • Tel. 0 51 21 - 20 69 00 - 0  
www.positana.de • kontakt@positana.de

creativ-design.com

## 1. Knobelturnier der SPD Nordstadt



Die SPD Nordstadt lud zum 30. Oktober zu einem Preisknobelturnier in die Gaststätte Koloniehäuser Nordkamp e.V. ein. Als Preise gab es eine Reise nach Berlin für zwei Personen - gespendet von dem Bundestagsabgeordneten Bernhard Brinkmann -, Gänse, Enten, Schinken, Weine, Sekt und vieles mehr. Es war so angelegt, dass es keinen Verlierer gab.

An der Veranstaltung nahmen 24 Personen teil. Unter anderen knobelte die Ratsfrau Evelyn Kästner selber als Organisatorin mit, die wie sie sagte, vorher nie geknobelt hatte und immer wieder die Würfel fallen lassen würde. Die Auswertung übernahm Herr Kliemann, der unparteiisch und erfahren mit seinem eigenen Computerpro-

gramm agierte. Bewirtet wurden die Teilnehmer von Rolf Riemenschneider mit seiner Familie, wofür die SPD sehr dankbar war.

Die Teilnehmer knobelten drei Stunden, führten politische Debatten und sprachen über allerlei Unklarheiten. Nach dem die Würfel gefallen waren, siegte Helmut Henschel mit 1060 Punkten und freute sich über die Berlinreise. Das Aussuchen der Gewinne war schnell erledigt und man setzte sich noch zu einem Gespräch zusammen.

Die SPD Nordstadt hofft einige der Teilnehmer auch beim nächsten mal wieder zu sehen, wenn wir gemeinsam Knobeln, Feuerzangenbowle genießen und uns zum Nordtisch treffen.



## Tierischer Glücksbringer auf dem Messestand der Theaterresidenz verzaubert die Besucher der Herbstzeit-Messe in Hildesheim

„Oh, ich dachte, der ist echt, diese tollen Augen“, war eine der am häufigsten gehörten Meinungen zum Kuschelroboter PARO, der sich als ganz besonderer Gast und Glücksfee am Messestand des Seniorenzentrums Theaterresidenz den Besuchern der Herbstzeit-Messe vorstellte.

In vielen Gesprächen konnte Einrichtungsleiter Dr. Anthony Blenn die interessierten Gäste von den Möglichkeiten überzeugen, welche die Robbe PARO in der Pflege und Betreuung, insbesondere bei an Demenz erkrankten Menschen, bietet.

Besondere Dienste an den beiden Tagen leistete die Robbe dabei als Glücksbringer, wenn Besucher das Glücksrad am Stand der Theaterresidenz drehten, um einen Mittagstisch, eine Massage oder ein kleines Präsent zu gewinnen.

„Viele Gewinne für ein kostenloses Mittagsmenü in unserem Haus in der Teichstraße gehen sicher auf das vorangegangene Streicheln von PARO“, so Frau Müller aus der Verwaltung der Residenz, die die Spieler vor dem Drehen des Glücksrads zum Streicheln von PARO animierte.

Bei dieser Gelegenheit nutzten viele Besucher

gleich die Möglichkeit, sich über die Robbe PARO zu informieren und sie selbst einmal in den Arm zu nehmen.

Der als Kontaktbrücke eingesetzte Robbenroboter hilft dem Personal dabei, kranke Menschen zur Kommunikation und Aktivität zu bewegen.

„Wir haben zwei Hunde und eine Katze in unserer Seniorenpflegeeinrichtung“, betont Einrichtungsleiter Dr. Anthony Blenn, „doch die Tiere haben auch ihren eigenen Kopf und können nicht immer so eingesetzt werden, wie wir oder die Bewohner es benötigen. In diesen Fällen kann uns die Robbe PARO als Ergänzung unserer tiergestützten Arbeit hilfreich unterstützen. Unserer ersten Eindrücke dabei sind überwältigend.“

Besonders hat die Besucher auch überzeugt, dass der Einsatz der Robbe immer von speziell geschultem Personal begleitet wird: „Wir erhalten durch die Arbeit mit PARO in der Theaterresidenz auch immer wieder Informationen von den Bewohnern, die wir im Rahmen der Biografiearbeit und Pflege zum Wohle der Bewohner nutzen können“, so Dr. Blenn.

Glück auf ganz andere Weise hat PARO dann noch kurz vor dem Ende der Veranstaltung am Sonntag bereitet, als eine ältere Frau im Rollstuhl mit ihrer Pflegerin am Stand vorbeischaute. „Du bist ja ein ganz Lieber“, wurde PARO mit Komplimenten überschüttet und zum Schluss sang sie ihm noch ein kleines Abschiedslied, bevor auch sie einen kleinen Gewinn am Glücksrad abholen durfte.





## Lebendiger Adventskalender im Norden Hildesheims 2010

Ab dem 1. Dezember wird bis zum Heiligen Abend an jedem Abend um 18 Uhr in der Nordstadt, in Drispfenstedt, im Fahrenheitgebiet oder im Stadtfeld „ein Adventsfenster“ geöffnet werden.

Jeweils bei einer Einrichtung oder bei einer Familie oder bei einer „starken Frau“ sind wir zu Gast, um uns miteinander vor einem geschmückten Adventsfenster (oder -tür oder -tisch...) auf Weihnachten zuzuwenden.

Mit einer kurzen Besinnung, einem Lied und einem Segen wollen wir die Adventszeit bewusst und gemeinsam erleben.

Wir hoffen, das möglichst viele der Einladung folgen und „Fenster um Fenster“ bis zum 23. Dezember öffnen, sich auf dem Weg zum Licht machen, selber Licht in die Nachbarschaft im Norden Hildesheims tragen.

Alle Teilnehmer bitten wir, sich mit einer kleinen Laterne auf den Weg zum „Lebendigen Adventskalender“ zu machen, damit jeden Tag – und vielleicht immer mehr – kleine Lichtpunkte leuchten auf dem Weg nach Weihnachten – zur Krippe, zum Licht der Welt.

Laden Sie Ihre Nachbarschaft dazu ein, dass mehr und mehr aus Fremden Nachbarn werden.

Der „Lebendige Adventskalender“ ist eine Initiative von zeitreich, Tel.: 05121 / 28 53 480

## NACHBARSCHAFTSLADEN

# Lebendiger Adventskalender im Norden Hildesheims 2010

1 Nachbarschafts-laden Sachsenring 54 Nordstadt	2 Guter Hirt Altfriedweg 2-4 Fahrenheit	3 Irma Mamone Hasenstr. 47 Nordstadt	4 Mütterzentrum Ebrlicherstr. 44 Drispfenstedt	5 Fam. Kästner Fibstr. 71 Nordstadt	6 Doris Ferdinande Breiding Peiner Str. 84 Nordstadt
7 Fam. Kiparski-Raute Justus-Jonas Str. 2 Nordstadt	8 Teresienhof Steuerwälderstr. 18 Nordstadt	9 Katrin Bode Peiner Str. 29a Nordstadt	10 Fam. Kreter Immelmannstr. 38 Nordstadt	11 Stadtteil-treff Ebrlicherstr. 18 Drispfenstedt	12 Martin-Luther-gemeinde Peiner Str. 53 Nordstadt
13 Krippe St. Thomas Zeppelfeldstr. 2 Drispfenstedt	14 St. Thomas Gemeinde Ebrlicherstr. 9 Drispfenstedt	15 Käthes Nest Zeppelfeldstr. 26 Fahrenheit	16 Kinder- und Jugendhaus Nordstadt Steuerwälderstr. 36 Nordstadt	17 Fam. Wildschütte Peiner Landstr. 223 Drispfenstedt	18 KJD Am Drispfenstedter Brink 28 Drispfenstedt
19 Go 20 Schulteam Fam. Weniger Bischofskamp 55 Nordstadt	20 Familienzentrum Maluki Martin-Luther-Str. 26 Nordstadt	21 Fam. Scharfenberg Borboltenstr. 17 Drispfenstedt	22 Fam. Hartrampf Ilseweg 20 Stadtfeld	23 Kultur Fabrik Langer Garten 1 Nordstadt	24 Wir wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest

# Weihnachts-Preise

gültig bis 31. Dezember

bis zu  
**35%**  
Vorteil

**BERNWARD  
APOTHEKE** OHG

Bernd Störmer-Talleur & Niels Buthe  
Fachapotheker für Offizinpharmazie

<p><b>6<sup>95</sup>€</b> AVP* = 9,45</p>	<p><b>8<sup>95</sup>€</b> AVP* = 13,90</p>	<p><b>7<sup>45</sup>€</b> AVP* = 9,45</p>	<p><b>3<sup>95</sup>€</b> AVP* = 5,40</p>	<p><b>0<sup>85</sup>€</b> AVP* = 1,38</p>	<p><b>4<sup>45</sup>€</b> AVP* = 5,90</p>
<p><b>7<sup>95</sup>€</b> AVP* = 9,50</p>	<p><b>5<sup>95</sup>€</b> AVP* = 8,-</p>	<p><b>6<sup>95</sup>€</b> AVP* = 9,54</p>	<p><b>11<sup>95</sup>€</b> AVP* = 15,70</p>	<p><b>2<sup>45</sup>€</b> AVP* = 3,58</p>	<p>HIER jeden Tag tolle Preise gewinnen – mit unserem ADVENTSKALENDER.</p>
<p><b>6<sup>45</sup>€</b> AVP* = 7,50</p>	<p><b>5<sup>45</sup>€</b> AVP* = 9,45</p>	<p><b>23<sup>95</sup>€</b> AVP* = 29,75</p>	<p><b>8<sup>95</sup>€</b> AVP* = 11,20</p>		

\* AVP – Apothekenverkaufspreis, entspricht dem verbindlichen Abrechnungspreis §129 Abs. 5(a) SGB V, – Apothekenpflichtig: Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. – Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen und solange der Vorrat reicht. Keine Haftung für Druckfehler. Abbildungen ähnlich. Arzneimittel, die der Verschreibungspflicht unterliegen, haben bundesweit einen einheitlichen Abgabepreis. Bernward Apotheke OHG; Bahnhofplatz 6; 31134 Hildesheim; Tel.: 55 8 85; Fax.: 57 0 34



**Gl. Rack GmbH** Sanitär – Heizung

- Gas-, Öl-Heizung
- Fußbodenheizung
- Wartung Öl-, Gasheizung
- Sanitäre Anlagen
- Installationen für Wasser und Gas
- Solartechnik
- Brennwerttechnik

Heinrichstraße 13 · 31137 Hildesheim · Telefon 05121/52576

 **www.hi-familie.de**  
Die Infoadresse für Familien

**PFLEGEN MIT HERZ**

 M. Magdalenenhof  
gemeinsam leben

Mühlenstr. 24 · 31134 Hildesheim  
Telefon 0 51 21 / 20 40 9-0  
www.caritas-magdalenenhof.de

Caritas  
Senioren- und  
Pflegeheim

- ganzheitliche Pflege
- Kurzzeitpflege
- Dementenbetreuung
- Seelsorge
- Citynah mit großem Garten

 T. Teresienhof  
gemeinsam leben

Steuerwalder Str. 18 · 31137 Hildesheim  
Telefon 0 51 21 / 20 66 0-3  
www.caritas-teresienhof.de

Caritas  
Senioren- und  
Pflegeheim

Fordern Sie unverbindlich ausführliche Informationen an. Wir beraten Sie gern!



Clevere Elektroplanung kommt von

**Schlüter-Elektrotechnik GmbH**

Beratung, Planung und Installation von Elektroanlagen  
BK-Anlagen, DVB-T, E-Check, EDV-Vernetzungen  
Kundendienst, Video-, Sprechanlagen, Telefonanlagen

 - Anlagen für mehr Wohnkomfort und Energieeinsparung

**Tel. (0 51 21) 5 24 75**

Fichtestr. 55 · 31137 Hildesheim · Fax (0 51 21) 51 65 55  
info@schlueter-elektrotechnik.de · www.schlueter-elektrotechnik.de

Caritas-Aktion hilft beim Geldsparen

**Guter Tausch: Alt gegen neu spart Strom**

Neue Kühlschränke für Bedürftige

Cordula Schmidt strahlt. Sie hat die Wohnungstür geöffnet und lauscht: Heftiges Schnaufen im Treppenhaus. Drei schwerbepackte Männer kämpfen sich zu Schmidts Wohnung durch den engen Hausflur. Sie schleppen einen neuen energiesparenden Kühlschrank, den die alleinerziehende Hartz IV Empfängerin im Tausch gegen ihren alten geschenkt bekommt. „Das ist toll. So kann ich endlich ein bisschen Geld sparen“, freut sich die 32-Jährige.

Grund für ihr Glück: Die Caritas Hildesheim feiert dieses Jahr ihren 100. Geburtstag und schenkt 100 Bedürftigen kostensparende Kühlgeräte.

„Bei unseren Stromspar-Checks in einkommensschwachen Haushalten haben wir festgestellt, dass viele einen alten, energiefressenden Kühlschrank besitzen“, erklärt Heike Vollbaum. Sie ist Mitarbeiterin der Caritas und Projektkoordinatorin des Stromsparchecker-Teams.

Bei ihrer Arbeit habe sich ein Teufelskreis gezeigt, erklärt Vollbaum: Oft fehle den

Menschen das Geld für geldsparende Produkte wie energiesparende Lampen, Zeitschaltuhren oder Wasserperlatoren. Die kostenlose Ausgabe dieser Sparartikel durch die Caritas ist abgedeckt, aber bislang fehlte eben das Geld für effiziente Haushaltsgeräte. Und so zahlen die Hartz IV Empfänger Geld viel für Strom oder Wasser. „So ist bei uns die Idee

entstanden, effiziente Kühlgeräte zu verschenken“, ergänzt Vollbaum.

Natürlich geht dies nur mit Hilfe vieler Sponsoren: Die Firma Hagebaumarkt beispielsweise stellt die Kühlgeräte bereit. Und das Autohaus Dost transportiert diese dann zu den Empfängern, nimmt die alten Kühlschränke mit und bringt sie anschließend zur Deponie. „Uns ist wichtig, dass die alten Geräte fachge-



Mitarbeiter von Caritas und Dost verstauen einen alten Kühlschrank. Sein Ziel: die Deponie.

recht entsorgt werden, da viele noch FCKW enthalten“, findet Jens Weidner, ebenfalls Projektkoordinator bei der Caritas. „Unsere Kunden können mit den Kühlschränken die nächsten Jahre viel Geld sparen. Da der Energiepreis wohl steigen wird, bieten wir ihnen so eine langfristige Hilfe“, sagt Weidner.

**Pädagogische Mitarbeit in Grundschulen**

Pädagogische MitarbeiterInnen in Grundschulen werden in der Betreuung und teilweise ergänzend im Unterricht eingesetzt.

In einem Lehrgang von vhsConcept werden Interessente oder bereits Tätige über die Aufgaben informiert und auf die Arbeit vorbereitet.

Dieser Lehrgang richtet sich besonders an Personen, die tagsüber Zeit für die Ausbildung haben.

Am Mittwoch, dem 15. 12. 2010, um 10.00 Uhr findet eine Informationsveranstaltung der VHS (T56515M) statt im Mehrgenerationenhaus, Steingrube 19a, 31134 Hildesheim, Raum 2. 3.

Der Lehrgang startet am 17. Januar 2011.

**Impressum**

Herausgeber, Axel Fuchs  
Redaktions- und Anzeigen, Elzer Straße 99  
31137 Hildesheim  
Anschrift: Tel. (05121) 23947  
Fax (05121) 2086770  
Vertrieb: Werbeagentur Fuchs  
eMail: info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de

Internet: www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de  
Redaktionsschluss der nächsten Ausgabe: 24. Januar 2011

Die veröffentlichten Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion wieder.



Film-Event:

**Feuerzangen-  
bowle**  
SPD Nordhildesheim

Koloniehaus Nordkamp e.V.  
Richthofenstr. (hinter der RBG)

**11. Dezember 2010**  
**19:00h**

Die Feuerzangenbowle mit Heinz Rühmann  
und dazu Feuerzangenbowle!  
Anmeldungen bis zum 7.12.2010  
unter Tel.: 05121- 52535 oder  
evelyn@kaestnerhaus.de

Weitere Termine: Nordtisch 21. Januar 19:00h  
c/o: Ratsfrau Evelyn Kästner, Fichtestr. 71, 31137 Hildesheim





## Neu in der Peiner Straße: das old&new fashion

Am 3. November eröffneten Ina und Yvonne, die beide Schwestern sind, das old&new fashion in der Peiner Straße 11.

Beide sind Mütter von drei Kindern und die haben sie auch auf die Idee gebracht, den Laden zu

eröffnen. An den eigenen Kindern sieht man ja, wieviel Kleidung gebraucht wird, schwierig, wenn das Geld knapp ist.

Auch der große Bekanntenkreis erwähnte oft, daß es schade ist, daß es in der Nordstadt keinen günstigen Second-Hand-Laden für Bekleidung gibt. So etwas fehlte bisher in der Nordstadt. Im „old&new fashion“ gibt es Qualität zu günstigen Preisen. Second Hand, aber auch günstige Neuware und Spielzeug, wobei der Schwerpunkt auf Kinderbekleidung liegt, aber auch für Erwachsene wird Bekleidung angeboten. Manche Kunden geben sogar Bestellungen auf z.B. Schuhe oder Spiele, Ina

und Yvonne suchen dann das passende. Gern wird deshalb auch Ware angekauft.

Große Unterstützung erhielten die beiden vom Bruder, den Eltern, Schwager und Freunden, die es in so kurzer Zeit möglich machten, das Geschäft zu eröffnen.

Schauen Sie doch einfach vorbei in dem liebevoll und gemütlich eingerichteten Laden in der Peiner Straße 11. Geöffnet ist von 9–12 und 15–18 Uhr. Ina und Yvonne freuen sich auf Ihren Besuch.



### Im Licht der Sterne

APASSIONATA verzaubert seit Jahren mit magischen Begegnungen zwischen Mensch und Pferd! Dafür wurde Europas erfolgreichste Unterhaltungsshow mit Pferden gerade erst mit dem PRG LEA Award 2010 als „Show des Jahres“ ausgezeichnet. Nach dem grandiosen Erfolg der Tour „Zauber der Freiheit“, die mehr als 450.000 Zuschauer begeistert hat, laufen die Vorbereitungen für die neue Tournee bereits auf Hochtouren! Denn am 06. November 2010 feiert APASSIONATA mit „Im Licht der Sterne“ bereits wieder große Premiere in Riesa und ist anschließend europaweit in über 30 Städten zu sehen.

„Im Licht der Sterne“ erzählt die spannende Geschichte von Hauptdarstellerin Leyla. Als sie sich beim Anblick einer Sternschnuppe etwas wünscht, fällt diese auf die Erde und wird zu Sternenstaub. Leyla sammelt ihn auf und füllt ihn in ihr goldenes Amulett. Sie möchte mit dem Sternenstaub alle Menschen glücklich machen. Doch sie wird an ihrem Plan gehindert: Eine dunkle Gestalt entwendet Leyla das goldene Amulett. Gemeinsam mit dem geheimnisvollen Reiter Pedro macht sie sich auf Weg den Sternenstaub zurückzuerobern. Eine abenteuerliche Reise beginnt... Erleben Sie Sternstunden bei APASSIONATA, Europas erfolgreichster Unterhaltungsshow mit Pferden.



TICKETS  
SICHERN

MAGISCHE BEGEGNUNGEN  
APASSIONATA

Im  
Licht  
der  
Sterne

Die neue APASSIONATA - Tournee  
2010/2011 „Im Licht der Sterne“  
verspricht wieder magische  
Begegnungen zwischen  
Mensch und Pferd.  
Erleben Sie Sternstunden bei  
APASSIONATA.



„SHOW - OSCAR 2010“  
PRO Live Entertainment Award



Wir verlosen  
3x2 Freikarten  
für die Sonntagsvorstellung  
in Hannover unter allen  
Lesern, die  
bis zum 12. 1.  
2011 eine Mail  
an:

werbeagentur-fuchs@t-online.de  
oder eine Karte an die Werbeagentur Fuchs, Elzer Str. 99, 31137 Hildesheim, mit dem Stichwort „Apassionata“ schicken.

Begleiten Sie uns auf einer Reise voller Fantasie, mit über 40 Pferden, hingebungsvoller Leidenschaft, temporeicher Action und mitreißender Musik!  
<http://www.apassionata.de/tour-tickets/hannover2011.html>



### Hannover

TUI Arena Hannover  
Freitag, 21.01.2011, 20:00 Uhr  
Samstag, 22.01.2011, 15:00 Uhr  
Samstag, 22.01.2011, 20:00 Uhr  
Sonntag, 23.01.2011, 14:00 Uhr





# Frehe Weihnachten

und die besten Wünsche für das Jahr 2011!

**Wir freuen uns schon auf Ihren nächsten Besuch!**



Druckhaus Köhler GmbH

Siemensstraße 1-3 · 31177 Harsum

Telefon (0 51 27) 90 20 4-0 · Telefax (0 51 27) 90 20 4-44

E-Mail: [info@druckhaus-koehler.de](mailto:info@druckhaus-koehler.de) · [www.druckhaus-koehler.de](http://www.druckhaus-koehler.de)

**Druckhaus**

**Köhler  
Harsum**

GmbH





**AWO TRIALOG gGmbH**  
Sozialpsychiatrie  
leben erleben

1. Internet Cafe Trialog, jeden Sonntag, 14.30-17 Uhr, Teichstr. 6, Hildesheim, Tel. 05121-13890  
 2. Angehörige psychisch Erkrankter treffen sich, 9.12. 2010, 17-18.30 Uhr, Teichstr. 6 Hildesheim, Tel. 05121-13890  
 3. „Weihnachtsbäckerei- ein Abend der Plätzchen“ 7.12.2010, 18-20 Uhr, AWO Trialog, Lerchenkamp 50 Hildesheim, Tel.05121-13890  
 Kontakt: AWO Trialog Sozialpsychiatrie, Teichstr. 63, 1141 Hildesheim, Tel. 05121-13890,  
 www.awo-trialog.de

**Räer AUSRÜSTUNGEN**  
Armeebestände  
www.raeer.com  
Magnum-Stiefel  
Stealth Force 8.0 **99,00 €**  
Telefon 05121 7487660  
31137 Hildesheim · Altes Dorf 18-20

*Der Nordstädter*  
wünscht allen Lesern und  
Inserenten ein frohes  
Fest und guten Rutsch  
ins Neue Jahr

**PROSPEKTVERTEILUNG**  
**Werbeagentur Axel Fuchs**  
Elzer Straße 99 - 31137 Hildesheim  
Telefon (051 21) 2 39 47  
Telefax (051 21) 2 08 67 70  
eMail: werbeagentur-fuchs@t-online.de

**Ihre Reparaturglaserei**  
in der Nordstadt  
**okayglas**  
Wir wünschen unseren Kunden ein geruhsames  
Weihnachtsfest und ein frohes neues Jahr  
Martin-Luther-Straße 34 • Telefon 55011

**Heißmangel Irma Mamone**  
Hasestraße 47 • Tel. 5 2031  
Öffnungszeiten:  
Mittwoch und Donnerstag 9-12, 15-18 Uhr, Freitag nach Vereinbarung

**FARBIG DRUCKEN OHNE REFILL24**  
**SICH SCHWARZ ZU ÄRGERN**  
Wir befüllen Ihre Druckerpatronen  
Sparen Sie bis zu **80%** Druckkosten!

**Befüllungspreise**

HP	Lexmark	Epson	Canon
10,-	10,-	10,-	10,-
15,-	15,-	15,-	15,-
20,-	20,-	20,-	20,-
30,-	30,-	30,-	30,-
40,-	40,-	40,-	40,-
50,-	50,-	50,-	50,-
60,-	60,-	60,-	60,-
70,-	70,-	70,-	70,-
80,-	80,-	80,-	80,-
90,-	90,-	90,-	90,-
100,-	100,-	100,-	100,-

Xerox - Brother - Olivetti - Minolta - Samsung und noch viele mehr!  
**Druckertankstelle-Hildesheim**  
 Wollenweberstr. 25 | 31134 Hildesheim | Telefon 05121/9990207  
 Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10 - 18 Uhr | Sa. 10 - 14 Uhr  
 © Design und Entwurf www.diwo-systems.de

**ANTONIA**  
Das Magazin von Frauen auch für Männer

**Das Radio Tonkühle Frauenprogramm**  
 Dezember 2010  
 10.12.10 - 15.00 Uhr **Ohrensessel**, Musik für die etwas ältere Generation  
 12.12.10 - 09.00 Uhr **Zusammengewürfelt**, Projekt: Stärken vor Ort  
 12.12.10 - 09.30 Uhr **Frauen, die sich trauen**, mehr Vielfalt ins Rathaus  
 13.12.10 - 15.00 Uhr **Kopfsalat**, das Magazin vom Hausfrauenbund  
 19.12.10 - 09.30 Uhr **Antonias Musikfrühstück**: Sergio Mendes  
 19.12.10 - 12.00 Uhr **Antonia**, Weihnachten  
 26.12.10 - 09.30 Uhr **Frauen, die sich trauen**, der Labyrinth-Geschichtsverein  
 26.12.10 - 20.00 Uhr **Gitterton**, die Sendung aus der JVA, Vechta Abt. Hildesheim

Jeden Montag um 10.00 Uhr, nach den Weltnachrichten, die Frauenpowerzeit bei Radio Tonkühle auf 105,3 + 97,85 im Kabel

**DENTAL FRISCH**  
"Gepflegter Zahnersatz/ Visitenkarte eines Prothesenträgers"

Herstellung von Zahnersatz  
 - Kronen  
 - Brücken  
 - Totale Prothesen  
 - Kombiniertes Zahnersatz  
 - Implantatversorgung (Suprakonstruktion)  
 - CAD/CAM Zirkon Vollkeramik  
 - Fräss- und Geschiebetechnik  
 - Kostenvoranschläge (Zähne müssen bezahlbar bleiben)

Reinigung von herausnehmbaren Zahnersatz  
 Professionelle Beseitigung von  
 - Ablagerungen  
 - Tabak  
 - Tee  
 - Kaffee  
 - Calcium (Zahnstein) Rückständen

Orleansstr. 74 - 31135 Hildesheim  
 Tel: 0 51 21 / 2 94 60 00 Fax: 0 51 21 / 9 22 90 01  
 Mobil: 0171 / 9 36 28 95

**Marco Conrad**  
Meister der Zahntechnik  
e-mail: DentalFrisch@yahoo.de

**Wohin**  
mit den Weihnachtsbäumen?

Die Jugendfeuerwehr Hildesheim Stadtmitt 1 sammelt am **08.01.11** ihre ausgedienten Weihnachtsbäume gegen eine Spende von 3,-€ ein.  
 Melden Sie sich unter einer der folgenden Rufnummern an:

Tel.: 05121/12634  
 Tel.: 05121/12647

Die Telefone sind besetzt von **Montag, 03.01.11 bis Freitag, 07.01.11**  
 Jeweils von 10 bis 18 Uhr.

**Physiotherapie Kiene**

- Hausbesuche
- Krankengymnastik
- man. Lymphdrainage
- PNF
- Manuelle Therapie
- Marnitztherapie
- KG nach Schroth
- Fango/Heißluft
- Massage
- Schlingentisch
- Elektro-/Ultraschalltherapie
- Eistherapie
- Aromamassage
- ALLE Kassen & Privat

Öffnungszeiten:  
 Montag – Freitag  
 8.00–13.00 Uhr,  
 14.00–18.00 Uhr  
 Weitere Termine nach Vereinbarung.

Ich wünsche meinen Patienten ein frohes Weihnachtsfest und ein frohes neues Jahr.

Peiner Str. 8 · 31137 Hildesheim  
 Tel. 051 21 / 2942760

**Tag und Nacht erreichbar!**

**ABTMEYER**  
Inh. Jens K.-Büchner

Steuerwalder Straße 7 u. 32 · 31137 Hildesheim



## Ehrenamtlich bei zeitreich

Ich bin Petra Hartrampf, mit meinem Mann Klaus-Dieter und unseren beiden Kindern Isabel und Maik wohnen wir im Stadtfeld. Im Mai 2009 habe ich mich bei Ursel Scholz über die ökumenische Nachbarschaftshilfe **zeitreich** informiert. Wie ich meine Zeit ehrenamtlich einbringen wollte, wusste ich damals überhaupt nicht, nur dass ich es tun wollte, war klar!



Petra Hartrampf

Am Anfang habe ich „nur“ die Bürozeit mittwochs abgedeckt. Inzwischen erledige ich aber auch immer mal wieder kleinere, kurze Aufträge: Arzt- oder Einkaufsfahrten mit dem **zeitreich-Auto**, Seniorenfahrten zum Gottesdienst oder zu Veranstaltungen, oder Anderes. Außerdem habe ich inzwischen entdeckt, wie viel Spaß es



mir macht, bei der Organisation von Veranstaltungen mitzuhelfen. Dankbar bin ich über Rückmeldungen, wenn ein „Einsatz“ wieder richtig gut geklappt hat. Als Bereicherung empfinde ich die Gespräche und den Austausch mit anderen ehrenamtlichen Mitarbeitern und allen, denen mit unseren Einsätzen geholfen werden kann. Inzwischen habe ich meine ganze Familie mit ins „**zeitreich-Boot**“ geholt und alle sind bei verschiedenen Aktionen als Helfer bei **zeitreich** engagiert.

**zeitreich**  
Ökumenische Nachbarschaftshilfe im Norden Hildesheims  
im Nachbarschaftsladen, Sachsenring 54  
Bürozeiten:  
Mo + Mi 10–12 Uhr und Di + Do 15 -18 Uhr  
Tel. 05121-2853480  
Email: info@zeitreich-hi.de  
Unser Spendenkonto: Kirchenamt Hildesheim, Konto: 31503 BLZ: 259 501 30  
Zweck: „**zeitreich**“ (Bitte Name und Anschrift angeben)

**Das zeitreich-Büro ist vom 20. 12. 2010 –07.01.2011 geschlossen.**

Systemische Coach  
Tanja Lichthardt, Beauftragte für Chancengleichheit der Hildesheimer Agentur für Arbeit

13.30–16.30 Uhr  
**Individuelle Beratung zum Wiedereinstieg**  
Wo stehe ich? Wo will ich hin? Interessierte Frauen haben die Möglichkeit, in Einzelgesprächen diesen Fragen Raum zu geben. Sabine Jensen, Dipl.-Pädagogin, Systemische Coach

13.30–16.30 Uhr  
**Workshop „Imageberatung für Frauen“**  
Habe ich eine positive Ausstrahlung - und wie kann ich sie verstärken? Stehen mir bestimmte Outfits? Kann ich das tragen? Wie kann ich durch das Beherrzigen einfacher, aber wirkungsvoller Tipps meine Wirkung auf andere optimieren um beruflich erfolgreich zu werden. Ingrid Warwas

Alle Angebote sind kostenfrei. Für Kinderbetreuung ist gesorgt. Anmeldung vorab oder am 14. Dezember ab 9.00 Uhr im Familienzentrum Maluki, Städtische Kindertagesstätte Martin-Luther-Str. 26, 31137 Hildesheim Tel.: 0 5121 - 5 35 95 oder bei Walburga Eishauer, Tel.: 0 5121 - 74 15 11

Projektträgerin und Organisatorin: we! werbung und text, Walburga Eishauer, Gropiusstraße 7, 31137 Hildesheim, Telefon 0 51 21 - 74 15 11

**1A Angebot**

nur bis 31.12.10

Jetzt ab **25 €** monatlich  
Zukunftssparer werden  
**+ Lebkuchenhaus gratis dazu!**



**Achtung!**  
**Hier arbeitet**  
**Ihr Geld für Sie.**

Jetzt informieren!

**Der Bauplan:**  
**das Zukunftssparen der Sparkasse**  
Näheres dazu unter 05121 580-8010.

 **Sparkasse Hildesheim**



**www.hi-familie.de**  
Die Infoladresse für Familien

**VOR ORT**

## STÄRKEN

**„Die Brücke zum Ja“**  
**Persönliche Wege zum Erfolg**

Wir sind für Sie vor Ort  
am Dienstag

**14. Dezember 2010**  
**9.30 - 16.30 Uhr**  
im  
**Familienzentrum Maluki**

Das Projekt wird gefördert von:






Für Frauen, die einige Zeit zu Hause verbracht und sich um ihre Kinder oder andere Familienangehörige gekümmert haben, ist der Wiedereinstieg oder Einstieg in den Beruf oft mit etlichen Hürden verbunden. Um Ihnen diesen Schritt zu erleichtern, wollen wir Sie ein gutes Stück auf Ihrem Weg unterstützen.

9.30 –12.30 Uhr  
**Workshop „Zurück in den Beruf“**  
In den Beruf zurückkehren? Eine Umschulung oder Ausbildung beginnen? Eine berufliche Weiterbildung aufnehmen? Neue Neigungen entdecken oder vorhandene Interessen vertiefen. Sabine Jensen, Dipl.-Pädagogin,

## Hier finden Sie Ihre Friseurinnen!



Und in der Ottostraße finden Sie außerdem:  
Nageldesign - Fußpflege - Kosmetik

Moltkestraße 28 Tel. 741 4953  
Ottostraße 7 Tel. 9997672

Salon Alexandra

Alexandra Briegert

täglich  
ab 10.00 Uhr  
geöffnet

# Mini Mumm Bier- & Raucherlounge

Schuhstraße 51  
31134 Hildesheim  
Telefon 01 78-856 84 03



ehemals  
„Pütt vom Grill“  
und  
„Le Journal“

Mittwoch  
Freitag  
Samstag

1 Flasche

von 18.00–23.00 Uhr  
ab 20.00 Uhr Ü-30-Party  
von 20.00 Uhr–23.00 Uhr  
Damen

1-€-Abend

Pro Pärchen 1 Freigetränk

All-Inclusive-Getränke

Herren

20,- €

15,- €

Wodka Moskovskaya + endlos Bitter Lemon oder O-Saft ..... **35,- €**

## Nordstadt-Mädchen auf dem Reiterhof



Celina, Vanessa, Maria, Nadine und Miriam folgen den Erklärungen der Reitlehrerin

Und das Leben ist doch ein Ponyhof! – Das Kinder- und Jugendhaus Nordstadt ermöglichte 12 Mädchen zwischen 9 und 13 Jahren ein besonderes Herbstferien-Erlebnis: Begleitet von Stephanie Terstappen und Jennifer Holze verbrachten die Mädchen vier volle Tage auf einem Reiterhof bei Peine. Dort durften sie in eine Welt hinein schnuppern, in der Ponys und Pferde die absolute Hauptrolle spielen, und zwar von früh bis spät. Die Liebe zu den Pferden ist bei Mädchen bekanntermaßen besonders ausgeprägt. Für viele allerdings bleibt der Traum vom Reiten und gar vom eigenen Pferd unerfüllt und basiert nicht selten auf durchgehend romantischen Vorstellungen. „Das Glück dieser Erde liegt auf dem Rücken der Pferde...“ Diese Erfahrung durften die Mädchen in der Tat machen. Allerdings lernten sie ebenfalls, dass es einiger Vorbereitungen und Anstrengungen bedarf, ehe der mehr oder weniger elegante Aufstieg in den glückverheißenden Sattel vollzogen werden kann.

Die Ponys und Pferde müssen von der Koppel geholt, gefüttert, gründlich gesäubert und gestriegelt werden. Das Auskratzen der Hufe ist dabei eine besondere Herausforderung



Die Reitlehrerin zeigt Jasmin (11 Jahre), wie Hufe ausgekratzt werden

und geht nicht ohne die Kooperation des Pferdes. Und sobald ein ‚Apfel‘ zu Boden fällt, muss er entfernt werden. Für Ungeübte sind das Satteln und das Anlegen des Zaumzeugs auch kein Kinderspiel. Zum Glück waren die Schulpferde geduldig und lieb. Wenn dann endlich alle im Sattel sitzen, geht die Arbeit gleich weiter, denn

es beginnt der Reitunterricht. Er erfolgt in zwei „Abteilungen“. Wer gerade nicht reitet, muss „abäppeln“, d.h., Pferdemit schnellstmöglich aus der Reitbahn entfernt werden. Nach dem Reiten ist es mit der Arbeit längst nicht getan. Trotz kalter Nasen, Finger und Füße müssen die Pferde abgesattelt und zurück auf die Weide gebracht werden. Erst dann ist Mittagspause. Und schon zwei Stunden später, geht alles von vorne los bis zum Abendessen. Und wer denkt, dass die Dunkelheit das Ende der Arbeit und den gemütlichen Genuss von Muskelkater bedeutet, hat auf das falsche Pferd gesetzt. Es gibt ja noch den „Hofdienst“: Bei Flutlicht wird die Reitbahn geharkt, der Hof gefegt und alles wieder startklar für den kommenden Tag gemacht. Ein Mädchen, dass auch nach diesen Tagen noch wild auf das Reiten und ein eigenes Pferd ist, weiß, worauf es sich einlässt.

So viel Kontakt zu Pferden und so arbeitsreiche Ferientage hat noch keines der Mädchen gehabt. So vieles gab es zu lernen, und nicht selten brauchte es auch eine gute Portion Mut, z.B. beim Betreten einer Pferdekoppel mit 30 Tieren.



(von links) Nadine, Vanessa, Celina, Giehan und Lisa frösteln bei der Kutschfahrt



Celine (9 Jahre) und Jasmin (11 Jahre) vor dem Unterricht / glücklich im Sattel



Vanessa, Nadine, Miriam, Giehan, Celina, Maria, Jasmin und Lisa warten auf den ersten Ritt an der Longe. (Bereits im Sattel: Jacqueline, Celine, Lea und Yasmin.)

Und doch waren alle zufrieden, wenn nicht gar glücklich. Und nach so viel frischer Luft, Bewegung und guter Hausmannskost wurde abends der Kampf gegen die Müdigkeit meist schnell verloren.

## Rennsportstrecke im Innerste-Überlaufbecken erneuert

Das Hildesheimer Jugendforum hat das BMX- und Dirtbike-Gelände mit finanzieller und tatkräftiger Unterstützung einiger Firmen in eine professionelle Strecke umgebaut. Dort können nun die Rennsportler mit ihren speziellen stabilen Kleinrädern (BMX, Dirtbikes) jetzt auch schwierigste Sprünge („Stunts“) ausführen.

Das Jugendforum bedankte sich anlässlich der Wiedereröffnung bei allen Unterstützern.

Bernhardine Schröer-Suray

